

ПОСІБНИК ПО ПОВЕРНЕННЮ АВТОМОБІЛЯ

RESTITUTION GUIDE



ШАНОВНІ КЛІЄНТИ!

ALD Україна застосовує професійний підхід до процесу повернення вашого авто після завершення лізингового договору. Кожен транспортний засіб проходить детальну перевірку внутрішнього і зовнішнього стану, по результатам котрої надається детальній звіт та оцінка авто.

Ми забезпечуємо справедливу та прозору послугу перевірки, залучивши наших партнерів – компанію SGS, світового лідера в сфері інспектування, для проведення оцінки.

Ми створили основні норми щодо нормального зносу лізингового транспортного засобу, які детально описані в цьому посібнику. Ми сподіваємось, що ця інформація буде корисною та допоможе Вам дбайливо та ефективно користуватися своїм корпоративний автомобілем та уникнути додаткових витрат після повернення.

**З повагою,
Команда ALD**



DEAR CLIENTS!

ALD Ukraine applies a professional approach in respect of the end-of-lease return process. The return of each vehicle to ALD Ukraine will undergo a detailed inspection in relation to its interior and exterior condition. For every vehicle a condition and appraisal report is produced.

We offer a service that is fully independent, fair and transparent. In order to maintain independence ALD Ukraine has engaged the services of SGS, the world's leading inspection company, to carry out the evaluation.

We have created minimum standards in relation to the expected condition of normal wear & tear of lease vehicle, detailed in this Guide. We believe this information will enable you to exploit your corporate car in the most effective and caring way and help to avoid extra cost after its return.

**Best regards,
ALD Team**





ПОВЕРНЕННЯ АВТОМОБІЛЯ (ЗАВЕРШЕННЯ КОНТРАКТУ)

ПОРЯДОК ДІЙ ПІД ЧАС ПОВЕРНЕННЯ АВТО:

- За 3 місяці до закінчення строку лізингу фахівець ALD Ukraine проінформує про завершення контракту відповідальну за транспорт особу Вашої компанії;
- У разі повернення автомобіля, фахівець ALD Ukraine за тиждень до закінчення контракту погодить з відповідальною особою Вашої компанії дату і час повернення автомобіля;
- У призначений час Вам необхідно прибути до офісу ALD Ukraine за адресою вул. Корабельна 1.

! При поверненні автомобіль має бути у технічно справному стані та в чистому вигляді (зовні, в салоні та в багажному відділенні)

КОМПАНІЇ ALD UKRAINE МАЮТЬ БУТИ ПОВЕРНУТІ НАСТУПНІ ПРЕДМЕТИ:

- Усі комплекти ключів та брелоки сигналізації (якщо були включені в комплектацію при видачі автомобіля);
- Свідоцтво про реєстрацію ТЗ;
- Поліс ОСЦПВ (якщо був наданий не в електронному вигляді);
- Сервісна книжка;
- Інструкція з експлуатації автомобіля;
- Запасне колесо, включаючи систему кріплення, домкрат, балонний ключ, буксирувальний гак.

Служба підтримки клієнтів:

+38 (044) 498 58 58

ПН-ЧТ з 9:00 до 18:00

ПТ з 9:00 до 17:00

service_ua@aldautomotive.com



Цілодобова допомога у дорозі 7x24:
0 800 505 505



ALD
Automotive



VEHICLE RETURN END OF THE CONTRACT

PROCEDURES WHEN RETURNING THE VEHICLE:

- Three months prior to the end of the leasing term, an ALD Ukraine specialist will inform the person responsible for transport of your company that time is just about up;
- A week before the car is returned, an ALD Ukraine specialist will agree with the responsible person of your company the time and date of the vehicle's return;
- At the appointed time, bring the vehicle to the ALD Ukraine car park at 1 Korabelna st.

**! The car must be returned in a good working conditions and clean
(Vehicle exterior and interior of the passenger and luggage compartments)**

THE FOLLOWING ITEMS MUST BE RETURNED:

- Keys and key alarm (if included in the complete set for the vehicle);
- Vehicle registration certificate;
- MTPL policy (if not provided electronically);
- Service book;
- Instructions for operating the vehicle;
- Spare tyre, including the mount, jack;
- Cylinder key, towing hook.

ALD Ukraine call center:

+38 (044) 498 58 58

Mon-Thu from 9:00 till 18:00

Fri from 9:00 till 17:00

service_ua@aldautomotive.com



7x24 Roadside Assistance:

0 800 505 505



ALD
Automotive



НОРМАЛЬНИМ ЗНОСОМ КУЗОВА ТЗ, СКЛЯНИХ ЧИ ПЛАСТИКОВИХ ДЕТАЛЕЙ Є:
NORMAL WEAR AND TEAR OF A VEHICLE BODY, ITS GLASS OR PLASTIC PARTS IS:

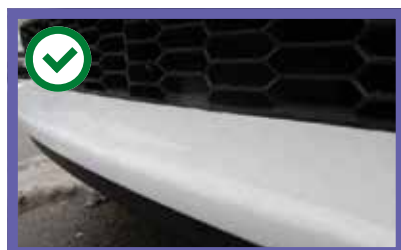
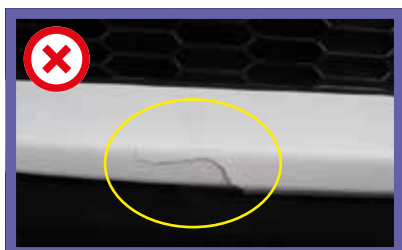
- Відсутність отворів, знаків, емблем, рекламних постерів, непередбачених конструкцією ТЗ, або пошкоджень, завданих в результаті їх демонтажу;
- Absence of any holes in the body, plastic or glass surfaces of the Vehicle, as well as absence of any signs, labels or advertising posters not provided by the Vehicle manufacturer or damages caused by their removal.



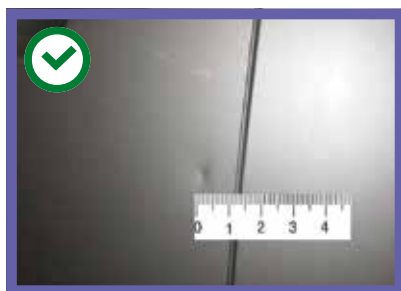
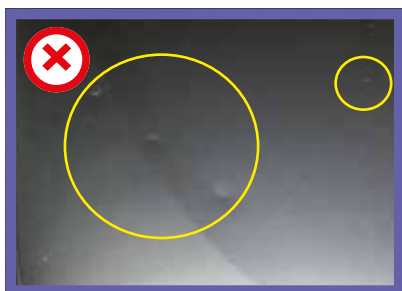
- Відсутність слідів неякісного ремонту (наприклад, неспівпадіння кольорів суміжних деталей кузова ТЗ, наявність нестандартних проміжків між суміжними деталями кузова ТЗ) або відсутність незакріплених належним чином деталей, якщо ремонт проводився без погодження з Лізингодавцем;
- Absence of low-quality repair traces, (e.g. colour mismatch between adjacent parts of the Vehicle body, non-standard gaps between adjacent parts of the Vehicle body) or absence of improperly secured parts, if such repair has not been agreed with the Lessor.



- Відсутність тріщин на пластикових поверхнях деталей ТЗ.
- Absence of cracks on surfaces of plastic Vehicle parts.



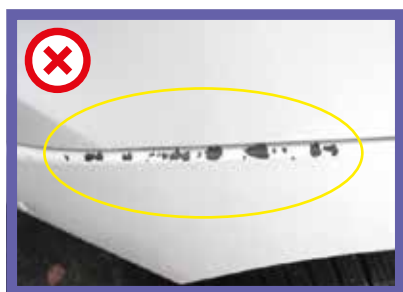
- Наявність на деталях кузова, в тому числі на бамперах ТЗ ум'ятин, діаметр яких не перевищує 20 мм, а кількість не перевищує 3 (трих) на одну деталь.
- Dents with diameter of not more than 20 mm on parts of the Vehicle body, including bumper (not more than 3 (three) dents per part).



- Наявність подряпин на пластикових чи металевих деталях кузова ТЗ, незалежно від розмірів, які можуть бути усунені поліруванням; та/або подряпин довжина яких не перевищує 100 мм та глибина не досягає металевої чи пластикової основи кузова ТЗ, не більше 3 (трих) на одну деталь;
Подряпини на нижньому краю бампера розміром до 100 мм в довжину та 50 мм в ширину;
- Scratches, regardless of their size, on plastic or metal parts of the Vehicle body if such scratches can be removed by polishing; and/or scratches with a length of not more than 100 mm that do not reach metal or plastic base material of the Vehicle body in amount of not more than 3 (three) scratches per part. Scratches on the bottom edge of bumpers up to 100 mm long and 50 mm wide



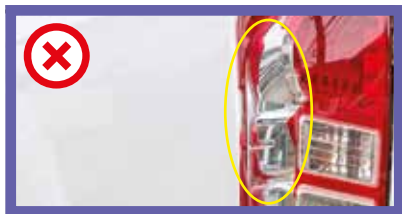
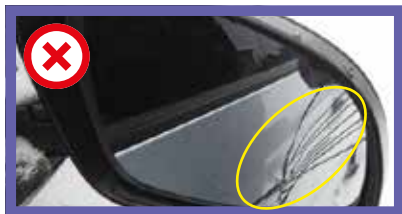
- Наявність сколів на пластикових чи металевих деталях кузова ТЗ розміром до 3 мм в діаметрі та кількістю до 10 одиниць на одну деталь без проникаючого пошкодження до металевої чи пластикової основи кузова ТЗ.
- Chips up to 3 mm in diameter on plastic or metal parts of the Vehicle body in amount of not more than 10 chips per part, provided that they have not caused any penetrating damage to the metal or plastic base material of the Vehicle body.



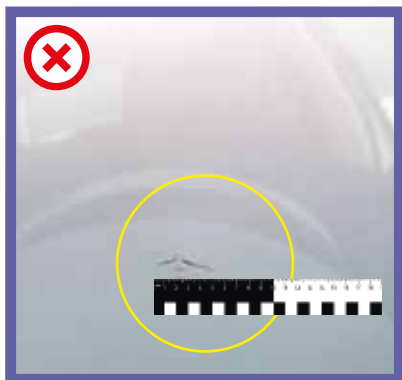


НОРМАЛЬНИМ ЗНОСОМ СКЛА, ДЗЕРКАЛЬНИХ ТА
ОСВІТЛЮВАЛЬНИХ ПРИСТРОЇВ Є:
NORMAL WEAR AND TEAR OF GLASS, MIRRORS AND
LIGHTING DEVICES IS:

- Відсутність тріщин та будь-яких проникаючих пошкоджень.
- Absence of cracks or any penetrating damages.



- Наявність на скляних деталях (вікна, дзеркало, лобове скло) подряпин розміром до 20 мм та/або сколів розміром до 2 мм в діаметрі, якщо вони не знаходяться в полі зору водія на лобовому склі.
- Scratches up to 20 mm and/or chips up to 2 mm in diameter on glass parts (windows, mirrors, windscreen), excluding those on the windscreen in the driver's field of view.



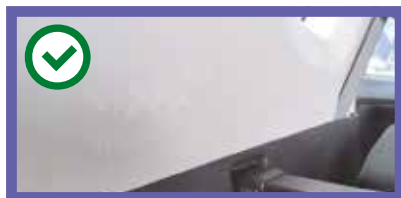
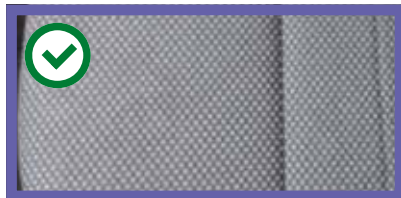
- Наявність на освітлювальних приборах подряпин розміром до 50 мм та/або сколів розміром до 3 мм в діаметрі, без проникаючого пошкодження поверхні.
- Scratches up to 50 mm and/or chips up to 3 mm in diameter on lighting devices, provided that they have not caused any penetrating surface damages.





НОРМАЛЬНИМ ЗНОСОМ ДЕТАЛЕЙ ОЗДОБЛЕННЯ САЛОНУ,
БАГАЖНОГО ВІДДІЛЕННЯ ТА ГУМОВИХ УЩІЛЬНЮВАЧІВ ТЗ Є:
NORMAL WEAR AND TEAR OF AN INTERIOR TRIM OF PASSENGER
AND LUGGAGE COMPARTMENTS AND RUBBER SEALS IS:

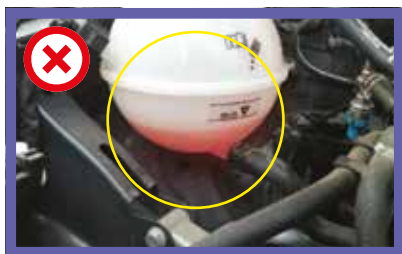
- Відсутність плям, глибоких подряпин, порізів, пропалів, тріщин чи наскрізних дірок, на/у деталях та матеріалах оздоблення салону і багажного відділення ТЗ.
- Absence of stains, deep scratches, cuts, burns, cracks or through holes on/in parts and materials of the interior trim of the Vehicle passenger and luggage compartments.





НОРМАЛЬНИМ ЗНОСОМ ДЕТАЛЕЙ ШАСІ, ДВИГУНА, КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ, ГАЛЬМІВНОЇ, ОХОЛОДЖУВАЛЬНОЇ, ПАЛИВНОЇ ТА ВИПУСКНОЇ СИСТЕМ ТЗ Є:
NORMAL WEAR AND TEAR OF CHASSIS, ENGINE, AND GEARBOX PARTS, AS WELL AS PARTS OF BRAKING, COOLING, FUEL AND EXHAUST SYSTEMS OF THE VEHICLE IS:

- Наявності необхідних рівнів технічних рідин, а також відсутність тріщин або інших пошкоджень, що спричиняють витікання технічних рідин;
- Using the Vehicle only with the required levels of vehicle liquids, as well as absence of cracks or other damages that result in leakage of vehicle fluids.

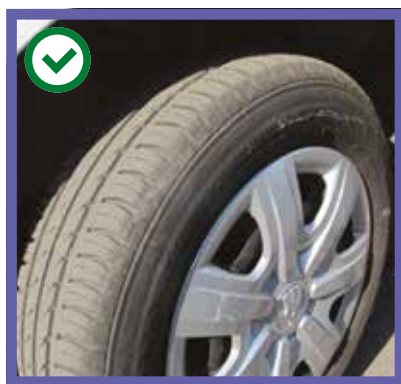


- Відсутність значних масляних плям на поверхні деталей шасі, двигуна, коробки передач ТЗ;
- Absence of large oil spots on the surfaces of chassis, engine or gearbox parts of the Vehicle.
- Відсутність ознак руйнування гальмівних дисків ТЗ, що спричинені використанням зношених гальмівних колодок;
- Absence of signs of damage on brake discs due to the use of worn brake pads.
- Відсутність наскрізних отворів на поверхні випускної системи ТЗ, а також обов'язкова наявність каталізатора, якщо такий передбачений конструкцією ТЗ.
- Absence of through holes on the Vehicle exhaust system surfaces, as well as mandatory presence of the catalytic converter, if provided by the Vehicle manufacturer.
- Двигун, КПП, шасі та інші агрегати та механізми ТЗ повинні бути в робочому стані.
- The engine, gearbox, chassis and other Vehicle units and mechanisms shall be in good working order.



**НОРМАЛЬНИМ ЗНОСОМ КОЛІСНИХ ДИСКІВ, ШИН ТА
БРИЗКОВИКІВ ТЗ Є:**
**NORMAL WEAR AND TEAR OF WHEELS, TIRES AND SPLASH
GUARDS OF THE VEHICLE IS:**

- Відсутність деформацій та тріщин колісних дисків, значних тріщин, а також порізів, проколів та деформацій шин ТЗ;
- **Absence of deformations and cracks on wheels, as well as large cracks, cuts, punctures and deformations on the Vehicle tires.**



- Наявність подряпин на дисках довжиною до 50 мм шириною до 10 мм.
- **Scratches with a length up to 50 mm and a width up to 10 mm on the wheels.**



- Наявність оздоблення легкосплавних дисків (заглушок чи ковпачків).
- Availability of alloy wheel accessories (plugs or caps).



НОРМАЛЬНИМ ЗНОСОМ КЛЮЧІВ ЗАПАЛЮВАННЯ ТА ПРОТИУГІННОЇ СИСТЕМИ ТЗ Є:
NORMAL WEAR AND TEAR OF THE IGNITION KEYS AND ANTI-THEFT SYSTEM OF THE VEHICLE IS:

- Відсутність видимих дефектів ключів запалювання, в тому числі брелоків або ключів протиугінної системи, які повинні бути в робочому стані.
- Absence of visible defects on the ignition keys, including remote transmitters or keys of the anti-theft system, which shall be in good working order.





КОНТАКТИ

ЦІЛОДОБОВА ДОПОМОГА У ДОРОЗІ 7X24:

0 800 505 505

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ:

Тел: **+38 (044) 498 58 58**
e-mail: **service_ua@aldautomotive.com**
ПН-ЧТ з 9:00 до 18:00
ПТ з 9:00 до 17:00

ОФІС ALD UKRAINE :

Тел: **+38 (044) 247 69 69**
Факс: +38 (044) 247 69 70
e-mail: **contact_ua@aldautomotive.com**
www.aldautomotive.com
Адреса: вул. Іллінська 8, 11 пд., 3 пв.,
Київ, 04070
ПН-ЧТ з 9:00 до 18:00
ПТ з 9:00 до 17:00

МІСЦЕ ПОВЕРНЕННЯ АВТО:

Тел: **+38 (044) 498 58 58**
Факс: +38 (044) 247 69 09
Адреса: вул. Корабельна 1, Київ
ПН-ЧТ з 9:00 до 18:00
ПТ з 9:00 до 17:00

www.aldautomotive.ua



ALD
Automotive



CONTACT INFORMATION

7X24 ROADSIDE ASSISTANCE:

0 800 505 505

ALD UKRAINE CALL CENTER:

Tel: **+38 (044) 498 58 58**
e-mail: **service_ua@aldautomotive.com**
Mon-Thu from 9:00 till 18:00
Fri from 9:00 till 17:00

ALD UKRAINE MAIN OFFICE:

Tel: **+38 (044) 247 69 69**
Fax: +38 (044) 247 69 70
e-mail: **contact_ua@aldautomotive.com**
www.aldautomotive.com
Address: 8 Illinska street, entrance 11, 3rd floor,
Kyiv, 04070
Mon-Thu from 9:00 till 18:00
Fri from 9:00 till 17:00

VEHICLE RETURN SITE:

Tel: **+38 (044) 498 58 58**
+38 (044) 247 69 09
Address: 1 Korabelna street, Kyiv
Mon-Thu from 9:00 till 18:00
Fri from 9:00 till 17:00

www.aldautomotive.ua



ALD
Automotive



Ready
to move
you



ALD
Automotive